







### 中共擴大侵緬，緬甸政府應警覺矣！

中共侵入緬甸一事，自去年七月初由緬甸新聞界公之於世後，迄今為時已近四月，緬甸政府則獨獨掩飾，以冀獨善其身，雖知欲蓋彌彰，乃發表聲明已與中共進行交涉，全國為之譁然，紛斥中共之侵略舉動，並促其政府作有力之交涉，但此數月來之交涉，非特成績毫無，且中共日益擴張其侵略行動，素以親中共之緬甸政府，不得不悔悟其集矣。

據各大通訊社之消息，中共擴張對緬之侵略行動，係開始於去年八月下旬，在此之前，中共進佔緬甸之地區，為其與緬甸交界之兩處，進軍五邦者最早，越中緬未定界而進入緬境者達五百里，深約六十里，都隊六千人，已佔領十大重要據點，其次則為入據喀欵，佔有重要據點四處，距緬北之重鎮緬甸極近，部隊約八千人，至於八月下旬所進佔者為密支那以北地區，距密支那不足四十二英里，兵力約為四千人。

查密支那乃緬甸陸軍司令部所在地，亦為喀欵之首府，完全在緬甸管轄之下，今中共悍然進佔，既不能藉口為未定界，亦無法借用其他理由，是此舉措之屬於公然侵略行為，絕無疑義，緬甸當局縱欲代中共宣佈，亦勢將不可得，誠無怪一般緬甸民衆對其政府責難紛紛，進而主張對中共宣戰也。

緬甸為求治安而與中共友好，前總理李實於在職時且不惜為虎作倀，處處克盡協助之力，吾人早即預言其必變為惡，及中共侵緬事發之初，吾人復預言中共非獲厚利必不輕易撤退，今果不幸而中言，目前緬甸朝野或已認識中共政權之侵略性質，但所付之代價已屬不輕，此致緬甸為緬甸所應接受，即一切以親共獨獲治安之國家亦應接受也。

國際輿論對此一事，大都主張緬甸應即投訴聯合國，或請求東南亞公約組織予以援助，東南亞公約組織且已作有求則應之表示，惜緬甸政府迄今尚未作此舉措，仍對中共從事毫無效果之交涉，此誠為令人扼腕之事，須知與虎謀以謀皮，求魚豈能離木，寄語緬甸政府當局，中立之迷夢宜醒矣，親共之結果，縱不為中共所滅亡，亦將為中共所馴服，唯加入民主陣營，始足以集體之力而確保安全，事不宜遲，回頭是岸，緬甸政府應警覺矣。

### 港共報誘引華僑 返回大陸旅行

香港。泛亞社電。中共為誘引海外華僑返國訪問。現方舉辦收費低廉之所謂大陸導遊計劃。據香港共報載稱。由粵共「華僑旅行社」組織之第一個旅行團。將於日內自廣州出發。遍歷廣東沿海。轉赴北平。參加五一勞動節慶祝大會。

據共報宣稱。每人每日僅收費人民幣幣十三元。包括在旅程中之食宿及雜費在內。交通費用。則照現行收費率計算。自廣州至北平之來回火車「硬座」票價不到人民幣二百元(「硬座」即「頭等」)。

共報並請海外華僑自組團體。在廣州。汕頭或廈門等處集合。參加中共之旅行團。據報。現時赴共高層旅行之華僑。可觀光東北五個主要工業中心。廣州。北平。開封。沿鐵路綫各大城市。及華西若干地方。

### 農民集體逃遁 農村人力奇缺

香港。泛亞社電。最近自共區抵港者稱。由於農民及鄉村共幹集體逃遁向城市。尋求職業。大陸上農村地區。已呈人力缺乏之現象。農業生產所受影響。尤為嚴重。彼又稱。各地農村。因普遍缺乏耕牛及肥料。生活情形至為艱苦。

### 第一批美援噴射機 運抵菲律賓

馬尼刺。泛亞社電。第一批美援噴射機。於昨星期一抵菲。機交菲律賓空軍之第一批噴射機。共計架。已由美國運抵此間。美國已為菲律賓空軍訓練名噴射機駕駛員。故此批飛機。料可在五月底左右使用。該報並稱。菲律賓可能在明年獲得數目相同之另一批噴射機。但當視菲律賓空軍能否吸收而定。

**珍珠味精**  
淨純分百

冰粒結晶光艷起角  
全無雜質歷久不壞  
鮮味特強以少勝多  
▲取貨從廉以求普遍試用而  
廣推銷歡迎索辦友商批發  
特別優待

總代理 天香樓  
Canadian Soya Industries Ltd.  
231-235 Dundas Street  
Vancouver 6, B.C. H.A. 378

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
463 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 TA. 8634

專配西藥  
攝影器材  
沖晒器具  
文房雜貨  
僑胞光顧  
格外歡迎

**BAMBOO TERRACE**  
255 PENDER ST. E.  
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

竹林餐館 雲坤著名  
大筵小酌 隨時應命  
上等廚師 烹調精巧  
地方雅潔 招呼真誠  
貴客光顧 無任歡迎

本館主人啓

**馬文仲 告白位**

驗眼配鏡專家  
**周愛權**

精較各種時時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MA. 9338

**暗市黨長壽店**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. TA 0535  
VANCOUVER 4, B.C.

廚師上等  
調味烹任  
地方雅潔  
招呼妥當  
大膳小酌  
隨時應命  
僑胞光顧  
格外歡迎

**曹統新藥行**  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元  
▲鹿耳耳聾丸 四兩庄六元  
▲牛黃消核丸 四兩庄六元  
▲男子七疝丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元

▲補腎固精丸 常服此丸可保強壯  
▲鹿耳耳聾丸 購服此丸功效神速  
▲牛黃消核丸 購服此丸功效神速  
▲男子七疝丸 購服此丸功效神速  
▲消粒解毒丸 購服此丸功效神速

欲想身體好  
請潘人和馳名  
**男女聖藥**  
**毛鷄藥酒**

廿二安士每樽二元一毫  
現銀交易 寄費在內  
批發零售 一律歡迎  
總代理  
**長春商業公司**  
CHANG CHUN & CO.  
433 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtow 1377

園口出賣  
有二英畝園口并四房住宅一間  
內有土庫。離本埠中心區不遠  
·接近孖孖道。僅取價九千五百元。  
·如意者請來洽商。

本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉  
**吳國華辦事處啓**

TAtow 3743  
**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, B. C.

廚師上等  
調味烹任  
地方雅潔  
招呼妥當  
大膳小酌  
隨時應命  
僑胞光顧  
格外歡迎

**天生堂**  
HING SANG HONG  
377 Powell St. 電話 PA. 4476  
Vancouver, B. C. Canada

自療發育機每架拾五元 COD 私家赤不受  
人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不與，  
人染如斯，有口難言，如欲補救，必須自療，  
愈療愈大，大能解決，兒女私情，陽萎不起，  
最之成宜，一交解決，房樂自如，百試百驗。

眼補丸 一料拾元 一毫  
育丸 一料拾元 一毫  
消痔丸 一料拾元 一毫  
花柳丸 一料拾元 一毫  
消腫丸 一料拾元 一毫  
拉氣丸 一料拾元 一毫  
萬靈丹 一料拾元 一毫

陽痿丸 一料拾元 一毫  
遺精丸 一料拾元 一毫  
久戰丸 一料拾元 一毫  
戀情素 一料拾元 一毫  
五蛇膏 壹元式一毫  
代替人 三拾一元

**Lux Theatre 院戲斯樂**  
即日放映  
「著名銀幕」  
「電影好戲」  
兼映歐戰時軍畫片

**水龍匠**  
P. Heloung & Co.  
628 MAIN ST.

電話 MA 1488 夜 EX 1856  
日夜服務特別時間不另多取費用專  
門修整及更改水龍五十年父子生意  
費用從廉備有大批水龍器具價  
目非常克己  
甘嘉斯公司啟

**SUNBEAM BREAD**  
新邊麵包  
美味鮮味

**紅樓舊粉痕**

許君坐下來否？「高善飛曰：「為何不許者。一於是王明  
坐近高善飛，俯首默然，忽淚痕點點，從眼中流出，高善  
飛驚，雙手捧其頰而視之曰：「王明，爾流淚耶？」王明  
察其露露容曰：「飛哥重臨我室，令我喜極而流淚也。  
「高善飛曰：「本來飛哥不欲冷落爾者，祇因爾行為不好  
歸來，心益不安，高善飛登樓，王明倚門而立，御粉紅  
色睡衣，水蛇腰肢，六寸圓胸，單衫眼含情淚，鯽魚  
咀欲語無言，此婦作浪與波，構害他人，行為雖謂可恨，  
然今已事過情遷，怒氣漸消，念其冷宮寂寞，悠悠生悔，  
忽聞嬌聲呼曰：「飛哥  
「聲帶顫慄，高善  
飛遂不其前，問曰：「  
何事喚我？」王明眉  
眉底，微有兩行之色曰  
：「斯亦善之妄想，姑向飛哥一問而已，其實善之願望，  
終難達到，一高善飛微笑曰：「爾姑言之。」王明引指支  
額，對高善飛而言曰：「我欲飛哥進我室中。」高  
善飛曰：「哦，進爾室中，此事耳耳。」一果是而入，坐於  
沙發上，舉目四顧，王明大喜曰：「飛哥已不認得此間耶  
？一高善飛曰：「認得，」王明就几上，注來一杯熱騰騰  
之香茗，以奉之於高善飛，高善飛界飲置之，曰：「何以  
如此客氣？」王明曰：「飛哥不履此間日久，已如陌路之  
客人，不能不客氣也。」又問於高善飛曰：「不知飛哥亦

氣如蘭，高善飛非飛有之人，寧能無所動於中，高善飛  
之意漸解，然再一思維，彼之改過即為事實，應不可過速  
令其感覺容易，乃抱其纖腰，置於香唇而吻之，王明  
久曠，忽然覺其全身顫慄，伸玉臂而抱其項，如鼓琴上  
下，以爲此夕將重逢龍幸，承雨露之深恩，而幾月來之幽  
怨，由是渙然冰釋矣。殊不知高善飛忽然將之一推，起而言  
曰：「王明，爾自承能改過，吾心甚慰，然今夕吾不能留  
於此，必須稍俟然後可，王明請汝登樓就寢，爾既能改過

**飛往香港**

請搭世界最安偉「女飛剪號」飛機  
舒適，快速，安全，可靠。雙層超空「飛剪號」  
「機」比其他橫渡太平洋飛機。馬力速度更大  
。詳情請向各旅行社 TAtow 2121 接洽

汎美世界航空公司  
PAN AMERICAN  
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

全世界經驗最豐富的航空公司  
PHONE TAtow 2121  
Ticket Office 590 West. Georgia St  
VANCOUVER, B. C.

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
Phone TA 1028  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

**最新靚米**  
「皇帝牌」  
新大蝦肉  
新蝦米仔  
中大蝦肉  
神戶蝦肉  
新吊片鱈  
鮮明白片  
鮮明紅片  
去頭紅魚  
抹油白魚

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
256 East Georgia St.  
門牌二五六號佐治街東  
電話TA. 3526

**蔣玉蓮保險**  
代理人壽保險  
火燭汽車意外  
僑胞如有委託  
竭誠辦理  
服務週到

**李祐華事務所**  
Harry Lee Agencies  
220A Centre Street  
CALGARY, ALTA.  
電話 333591 話電 26539

加拿大  
弟以服務為快樂之本。現在開設事務所於卡城。代理買賣買賣。生意買賣。各種燕梳。生機事項。太平洋航空公司。美國總統船公司。來往遠東。日本。香港。機位船位。出國手續。如蒙惠顧。無任歡迎。

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co., PA. 5816  
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

**廣東麵粉廠**  
NIFTY NOODLES LTD  
213 Cordova St. East  
Vancouver, B.C. PA. 8850

**新到**  
新大蝦肉  
新蝦米仔  
中大蝦肉  
神戶蝦肉  
新吊片鱈  
鮮明白片  
鮮明紅片  
去頭紅魚  
抹油白魚

**時人軼話**  
楊耐梅歷盡滄桑  
當年紅透銀樓，今成街頭丐婦

**錫蘭地下寶庫**  
錫蘭是個佛教國家，正式加入佛敎聯盟的僧侶，大約有一萬二千名左右，若加上未登記的僧侶，總數當在三萬人以上。錫蘭的佛敎是小乘敎，戒律很嚴，僧侶們過著苦行，一生要絕色。在錫蘭街頭，我們常常可以看見披了黃衣的僧人，飄飄然在路上走着。但，不要小看了他們，他們在錫蘭的勢力相當大，只要他們舉一舉手，經過他們面前的任何車輛都要停下來，免費搭載他們到他們要去的地方。在錫蘭，只有警察和僧侶的身份，可以得到免費在國內旅行的優待，警察有職務在身，僧侶如開雲野鶴，真是自由自在！

**大來洋服公司**  
Dollar Tailors Co.  
548 Main St.  
Phone TA. 37710  
Vancouver, B.C.

**大來洋服公司**  
賣平春新  
褲西絨呢靚  
條每做定  
\$8.49

據他說：她的毒癮在那個時期才正式戒絕。生活很平常。不過，她丈夫的境况却大不如前了。丈夫失了業。他們的生活一天一天的困難起來。從前她僱用幾個女傭。到這時候，只好遷到銅鑼灣一所簡陋的房子去。但這一幢小房子也支持不住。迫得她一家客棧去借宿。在困境中，夫婦愁眉相看。無計可施。她丈夫又是個性極強的人。抵受不住牛衣對泣的痛苦。竟於不告而別。從此沒了蹤影。到客棧的租金付不出時，便只好流浪街頭。在別人的屋簷下，聊避風雨。在香港，雖然她還有幾個親戚。可是人情冷暖。到地落魄的時候，便沒有人願意照顧她。她幾次去投奔親友。只嘗到了閉門羹。最後，她連連開口，勇氣也消失了。這幾天來，香港的天氣突然轉冷。瑟瑟的寒風，吹着薄衣單。簡直無法可以抵受下去。這不得已。她試圖在「

**增羣益經銷書報畫刊**  
文學生活 四毫五  
家庭世界 四毫五  
人生漫談 式毫五  
小說精華 式毫五  
自由之路 式毫五  
京華煙雲 七毫五  
隱居京華 七毫五  
文壇年華 七毫五  
中華 三毫五  
中外 三毫五  
自由人 三毫五  
加爾各答 三毫五  
MINO'S Confectionery  
672 Alexander St. 374 Powell St.  
Vancouver, B.C.

**專醫瘋癲症**  
特辦蘇仙藥 每服廿元  
撞紅仙方 每服五元  
應驗天竺藥 每張壹元式毫五  
WONG QUON KEUY  
3317 W. 8th Ave.  
Vancouver, B.C. BA. 5005

**雙壽丸**  
精神及魄力  
是汝所應得  
Pase Vitamineral  
此藥丸能補益精神安  
睡及防傷寒令汝精神  
爽利 每盒百粒五元  
卡路街夾加都華街  
每派藥材店啟

**雙壽丸**  
精神及魄力  
是汝所應得  
Pase Vitamineral  
此藥丸能補益精神安  
睡及防傷寒令汝精神  
爽利 每盒百粒五元  
卡路街夾加都華街  
每派藥材店啟

問親戚開設的店子借宿。可是被推了出門。甚至她的面部也給抓出了血。  
這個五十五歲。窮途落魄的老婦。貧病交迫。在她最困難的時候。胃潰瘍的宿疾又在作怪。下半身不遂。走路很困難。離不開一根竹竿。她就此作爲手杖。  
△人生是戲，戲即人生  
在銀幕上。她演過多少悲歡離合的故事。曾經感動過幾許影迷。而她自己本身三十年的滄桑變幻。何嘗不是和演戲一樣。如果說：「人生是戲。戲即人生」。楊耐梅本身的遭遇。可以爲例！  
她在傾訴了一段往事之後。不禁老淚縱橫。淒然說：「我多少次要結束這悲慘的生命。但是我不能死。我還希望有機會見一見我的女兒毓玲。和我的幾個外孫。他們現在都在台灣」。女兒曾有信來對她說：她不可能來接有病的人。因此。她希望先在這兒慈善的醫院。先把病醫好。然後到台灣去。跟他的女兒見面。  
談到她的過去。她仍以未曾當過配角而自傲。她說：「我始終是掛頭牌。沒有做過第二」。又說：「我平生只會演戲。却不懂得燒飯洗衣服。這也許是我失敗的原因罷？」

**精辦大宗**  
中國絲綢男女衣  
裝服飾及水松名  
畫宮燈傢具蘇杭  
雜貨應有盡有目  
錄印便函索即奉

**精寫炭相**  
永不脫色  
本館影家庭相  
結婚相禮照相  
與獎據文件等

**水龍煤氣修裝**  
Keller Plumbing & Heating  
408 Jackson Ave. TA. 0632

**風濕靈藥**  
治之肌肉或骨節有酸痛或成慢性風濕  
痛苦如用不能工作此是最新  
用使步頓TEMPLETON  
ZS T-R-C。即奏效如  
神每盒七毫九。壹元五  
毫或五元各藥房均有五  
又適宜經濟中國親人或欲試此藥  
庄式元及五元兩種

**NOTARY PUBLIC**  
人証公隆日溫  
遺囑 代理買賣文件  
打街街由正門入可矣  
電話PA. 6513

**東亞旅社**  
TUNG AH ROOMS  
101 E. PENDER ST.  
Vancouver 4, B.C. 電話PA. 5080

**伯影相**  
Workman Studio  
617 Main St. PA. 4578  
Vancouver, B.C.

**HOTEL SUN AH**  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MA. 9064

**TEMPLETON'S T-R-C's**  
治之肌肉或骨節有酸痛或成慢性風濕  
痛苦如用不能工作此是最新  
用使步頓TEMPLETON  
ZS T-R-C。即奏效如  
神每盒七毫九。壹元五  
毫或五元各藥房均有五  
又適宜經濟中國親人或欲試此藥  
庄式元及五元兩種

**新世界旅館**  
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035  
Vancouver, B.C.

**馬開錫電器行**  
450 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 PA. 1813

**新片到**  
金星長壽唱片  
第五期最新出品  
陳世美不認妻 三張  
司馬相如 全套二張  
金瓶梅 全套二張

**金星長壽唱片**  
第五期最新出品  
陳世美不認妻 三張  
司馬相如 全套二張  
金瓶梅 全套二張



洪門信條  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
established in 1907, is the  
oldest Chinese newspaper  
in Vancouver. Published  
every day, except Sun-  
days and holidays by The  
Chinese Freemasons in  
Canada Publishers Ltd.

### 沒有桃花的春天

(廿七)  
曼英。

「沒有桃花的春天」是從未完成的「殘夢」長篇小說中挖出來的零碎片段。拼湊而成的，所以整個故事的結構，有些地方不免牽強，而且文字措詞甚感生硬。

### 旅閒小記

安頓先生「Mr. Condon」  
海菁。

該篇以前曾在「文藝時代月刊」版出了兩期，後來因事停版，沒有刊完，本來已屬殘篇，但自來加後，三番四次的得親愛的戚友，讀者的鼓舞與贊助，結果又再抽起此殘篇，畧加整理出版，因為工作時間太忙，未暇全部刪修，因此，形成此稿不倫不類，有屬殘稿中的殘篇，希望讀者親友們不以此為恥，多加原諒，實是萬幸。

### 亂世劇

長篇武俠小說 王度盧著

第十一回 醉後狂言紅樓貽笑柄  
德嘯峰不禁哈哈大笑。說：這兩天我沒去。你們就弄得這般熱鬧。過些日子我還要到東陵去一次。等到我回來，恐怕你們早租了房子住下了。李慕白究竟心裏慚愧。便說：我明天一搬到廟裏去住。就不再上他那裏去了。德嘯峰笑道：明兒你雖然搬到廟裏去住，但你又沒有落髮出家。誰還管得你這班子去？李慕白說：不是。我很明白。那地方不宜久去。久去了難免要發生些難以解脫的事。德嘯峰皺了眉微笑不語。彷彿心裏計算着什麼事。正在這時，忽聽車馬的響聲。那兩個僕人，由外面驚慌地走進屋來。福子說：老爺，剛才這店裏的夥計說，那春源號的掌櫃子，帶着十幾人，全都拿着單刀木棍，在東門口站着呢。大概是等着老爺。德嘯峰聽了，似乎吃了一驚。李慕白就要由牆上摘下寶劍說：我會會他們去！德嘯峰攔手說：兄弟你別着急。容我想個辦法。李慕白氣忿忿地說：大哥還想什麼辦法。我去把他們打走了就完了。他們太欺負大哥了。簡直逼得大哥不能在街上行走了！福子說：要不然我去到官廳上，把官人找來？德嘯峰冷笑道：若用官勢壓人。我姓德的可不幹！這就決斷地說：走。我見他們去！站起身來。向李慕白說：兄弟你陪我去一次！又轉臉向福子等四個人說：你們到時不准多管閒事。只在旁邊跟着。他們若打你們。你們也不准還手。這時把那福子和壽兒的臉全都嚇白了。李慕白就摘下寶劍。向德嘯峰說：大哥，你現在受了傷。怎能再跟他們生氣。不如我一個去。把他們打走了吧！德嘯峰搖頭微笑道：不要緊。既然是那花槍馮隆在東口等着我。我索性去見他。想他是開張店。作買賣的人。無論怎樣。也得講點理。當下披上長衫。就往屋外走去。李慕白在後面跟着他。出店門口時。那店家和夥計。全都注目看着這位德老爺。想着他回頭見了那花槍馮隆。必有一番惡鬥。就有好事的人在後面跟着他們。這時李慕白也沒穿長衫。挽着褲子。手裏寶劍。在德嘯峰的前面走。更惹起人注目。德嘯峰步履走着。叫車和僕人在後面跟着。才出了東口。就見迎面來了十幾個漢子。有的穿着短衣褲。有的穿着長衫。有的拿着棍棒。有的拿着鞭子。德嘯峰看這人年紀不過三十七八。身材不高。

白的髮髻，使尼希去總會覺得他是一個英俊超俗的男人。  
他是加拿大西部車務總督(Chief of Crows)中學部高等教師出身。原籍英倫。四年前才到加拿大國來。去年九月間受聘為這所商科的教師，而在這國內僅僅執教四個月，現在第一次被警署逮捕，罪名是「偷窺女人睡房」。

那沉默又懶漫了四週，我看着他那張方長的臉龐，那端高的鼻樑，那碧綠的眼睛，我在想「這麼漂亮的男人，是中等學校高年級的教師，竟然喜歡偷窺女人的睡房，我覺得有點好笑，尤其是他的學生所說出的關於他香艷漁色的事是這樣的：...」

正在偷窺玉人之際，突然事發東窓，一聲告急，片時已有無數人影，搖晃(旁)在安頓先生左右，漸漸地將他圍攔起來，這些人不是誰，正是他平日所教授的學生和幾名名譽警。但他毫無懼色的隨同到警務處去。開審時由警訊問，而安頓先生直認不諱，但結果被警務處扣留了一夜，這一聲呼「捉！」可憐師表，竟被擒拿。

現在安頓先生已說一個月後回到英倫的家鄉去，那時假如他要將這事告訴告訴了他的太太時，那麼他的太太許會笑得很有興趣呢。

這是一串事實的描叙，時間發生是舊年十二月廿日，地點是：Ashcroft。

正在偷窺玉人之際，突然事發東窓，一聲告急，片時已有無數人影，搖晃(旁)在安頓先生左右，漸漸地將他圍攔起來，這些人不是誰，正是他平日所教授的學生和幾名名譽警。但他毫無懼色的隨同到警務處去。開審時由警訊問，而安頓先生直認不諱，但結果被警務處扣留了一夜，這一聲呼「捉！」可憐師表，竟被擒拿。

現在安頓先生已說一個月後回到英倫的家鄉去，那時假如他要將這事告訴告訴了他的太太時，那麼他的太太許會笑得很有興趣呢。

那沉默又懶漫了四週，我看着他那張方長的臉龐，那端高的鼻樑，那碧綠的眼睛，我在想「這麼漂亮的男人，是中等學校高年級的教師，竟然喜歡偷窺女人的睡房，我覺得有點好笑，尤其是他的學生所說出的關於他香艷漁色的事是這樣的：...」

正在偷窺玉人之際，突然事發東窓，一聲告急，片時已有無數人影，搖晃(旁)在安頓先生左右，漸漸地將他圍攔起來，這些人不是誰，正是他平日所教授的學生和幾名名譽警。但他毫無懼色的隨同到警務處去。開審時由警訊問，而安頓先生直認不諱，但結果被警務處扣留了一夜，這一聲呼「捉！」可憐師表，竟被擒拿。

現在安頓先生已說一個月後回到英倫的家鄉去，那時假如他要將這事告訴告訴了他的太太時，那麼他的太太許會笑得很有興趣呢。

這是一串事實的描叙，時間發生是舊年十二月廿日，地點是：Ashcroft。

正在偷窺玉人之際，突然事發東窓，一聲告急，片時已有無數人影，搖晃(旁)在安頓先生左右，漸漸地將他圍攔起來，這些人不是誰，正是他平日所教授的學生和幾名名譽警。但他毫無懼色的隨同到警務處去。開審時由警訊問，而安頓先生直認不諱，但結果被警務處扣留了一夜，這一聲呼「捉！」可憐師表，竟被擒拿。

現在安頓先生已說一個月後回到英倫的家鄉去，那時假如他要將這事告訴告訴了他的太太時，那麼他的太太許會笑得很有興趣呢。

這是一串事實的描叙，時間發生是舊年十二月廿日，地點是：Ashcroft。

正在偷窺玉人之際，突然事發東窓，一聲告急，片時已有無數人影，搖晃(旁)在安頓先生左右，漸漸地將他圍攔起來，這些人不是誰，正是他平日所教授的學生和幾名名譽警。但他毫無懼色的隨同到警務處去。開審時由警訊問，而安頓先生直認不諱，但結果被警務處扣留了一夜，這一聲呼「捉！」可憐師表，竟被擒拿。

現在安頓先生已說一個月後回到英倫的家鄉去，那時假如他要將這事告訴告訴了他的太太時，那麼他的太太許會笑得很有興趣呢。

這是一串事實的描叙，時間發生是舊年十二月廿日，地點是：Ashcroft。

正在偷窺玉人之際，突然事發東窓，一聲告急，片時已有無數人影，搖晃(旁)在安頓先生左右，漸漸地將他圍攔起來，這些人不是誰，正是他平日所教授的學生和幾名名譽警。但他毫無懼色的隨同到警務處去。開審時由警訊問，而安頓先生直認不諱，但結果被警務處扣留了一夜，這一聲呼「捉！」可憐師表，竟被擒拿。

現在安頓先生已說一個月後回到英倫的家鄉去，那時假如他要將這事告訴告訴了他的太太時，那麼他的太太許會笑得很有興趣呢。

### 眼鏡

視力服務 完全

PITMAN OPTICAL LTD.

地址 734 Granville St. 層下地 Vancouver Block  
MARine 0928  
MARine 2948

### 生意出頂

啓者本店舖在華埠生意暢旺但弟志圖別業故此將生意全盤出頂如有親朋如意斯業者到來面議或來函商議價錢相宜勿失良機照址寄來無悞

永泰燒臘雜貨公司啓

### 代理

各種香煙 糖發行  
大小光顧一律歡迎

地址在金利源興記右隣

### 新重慶酒家

雲城頂瓜瓜  
廚師嬌易牙  
大饕餮小酌 隨時可應駕  
男女僑胞呀 請來幫襯吓

### 各種書報雜誌

供應遠近讀者 歡迎長期訂閱

K. C. BOOK CLUB  
49 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

### 滿地可銀行

徵章 我之銀行

BANK OF MONTREAL

### OWL DRUG CO

舖材藥路澳

Chlorodont Mouth Wash  
七毫五及卅元二毫五

### 國貨總匯

發客

FOO HUNG CO. LTD.  
129 Pender St. E. PA. 6635  
Vancouver 4, B.C.

### 著名男靴

貨色豐富 價錢克己

Cornett Bros  
33 E. HASTINGS

### 麥嘉云的

牛奶麵包 新鮮美味 衛生開胃

MEI SHING  
434 Columbia Ave. (M.A. 2501)  
Vancouver, B.C.

### MODERNIZE TAILORS



### 趨時裁縫店

布色最多 款式最新  
工作最好 價錢最平  
請來一看

W. PENDER at CARRALL  
司理黃公啟

**◎裝修水龍煤氣暖氣**  
Hugu C. Orre & Son  
229 Powell St.  
TA. 2927 晚明 HA. 52671

**◎修葺各種電器電線**  
修葺或改裝各種電器及鋼裝新電  
線專家日夜服務包滿意歡迎垂詢  
Harvey Belogus  
電話 HMA. 1488 夜 CE. 3758

## 雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. LIMITED  
BRITISH COLUMBIA CANADA  
VANCOUVER

君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信任

## LINWOOD COMPANY

106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.  
電話：PA. 7825

▲專造  
餐館旅館  
男女白衣  
各種恤衫  
祖國絲髮  
檀山絲畫  
男女長袍  
▲女庄衫服  
▲男長短襪  
▲男女內衣  
▲男女活公啓

**◎李福專醫包癒皮膚百病限日痊癒**  
秘製環球唯一實驗包癒皮膚百病膏 每盅銀貳元半  
如神如神少林寺跌打即散止痛消腫吊筋散 每料銀拾元  
遠年爛脚珠珀寶驗拔毒生肌理口散 每料銀拾元

**云埠代理處 金利源 元豐 兩大寶號**  
本醫生醫務所寓哥倫門牌四百四十五號東方旅館壹百廿式號房  
LEE FOOK % Hotel East  
445 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. Canada.

**△國內新聞▽**  
▲粵共在鋼鐵廠重慶中  
實行統一收購廢鋼鐵  
「一、廢鋼鐵由國家資成共銷合作  
社系統統一回收。除手工業所需鋼。鐵  
原料。可根據實際需要。按供銷合作社  
收購規格。價格。自行收購。只能供應  
當地需要。不得對外販運。外。其餘任  
何單位或個人。一律不准在市場進行收  
購和販運。專營或兼營廢鋼。鐵座商。  
小販。由供銷合作社組織代購。給予一  
定代購手續費。其代購物資。須全部交  
給當地委託收購供銷合作社。  
「二、各地工廠。機關。團體。部  
隊。學校。公私合營企業等所積存廢鋼  
。鐵。除有上繳任務外。均須按照收購  
牌價交當地供銷合作社。不得在市場  
自由出售。  
「三、由於各地對廢鋼。鐵。大都是  
就地加工。而且沒有成本可算。不能與  
其他商品一樣來安排售價。因此。在加  
強市場管理同時。實行統一全省各縣市  
收購牌價和規格。規定全省價格是。方。  
四。角。鐵板每市担一級三十八元。  
二級三十五元七角。三級三十二元七角。  
黑口生鐵每市担十二元。不分級別。  
至于縣以下城鎮收購牌價。由各專區自行  
決定。  
「四、廢鋼鐵分配供應。由物資供  
應局與供銷合作社一併分配。供銷  
合作社按計劃供應。公配原則應優  
先照顧積極收購地區和手工業。工廠地  
區。各地生產單位所需廢鋼。鐵。數量。  
應根據生產實際需要。編制分季。分月  
要貨計劃。于季前一個月送物資分配  
機關進行平衡。按實際掌握貨源情況予  
以供應。除供應當地需要外。有多餘或  
不足部分應逐級上報平衡調劑。  
「五、廢鋼。鐵。統一收購後。對於  
所有經營廢鋼。鐵。小販。各地供銷合  
作社必須認真安排。至于代購手續費標  
準。可根據各地具體情況訂定。以能維  
持其生活費用為度。為了刺激商販積極  
收購。還可對多收購者給予獎勵。  
「六、為了貫徹國家統一收購廢鋼  
鐵命令。各地市場管理委員會對該項物  
資必須嚴加管理。稅務。公安機關及交通  
運輸部門應予密切配合。如有私自販運  
或從國外偷運入境者。除對其進行教育  
外。並將其物品按牌價交供銷合作社。其  
情節嚴重者。應予適當處理。(續完)

## 乾坤大補丸

功能潤肺開胃。滋血生精。健身補  
腦。祛風除濕。強心壯骨。明目寧  
神。主治腎虛血虧。陽萎早洩。耳  
鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失  
眠健忘。正價七元五角。郵費五角  
。兩樽十五元。郵費免收。(漢)  
Samsel-rhai Co. 紐約仁壽藥行  
60 E. 42 St. N. Y. N.Y.

## 廣濟堂中西藥行

KWONG CHAI TONG CO.  
122 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林福臣秘製經驗  
「每服兩粒」  
統治男女百毒便  
流膿後登時全愈  
過方知妙入神每  
樽四元另的士寄  
用買者自理照常  
用機代製丸散快  
捷妥當  
林仕宜專醫外科

## WING WING CO. LTD.

458 Hastings St. E. TA. 0821  
Vancouver, B.C. 察羅·〇八式登

## 畫報新書地圖

大批人民唱片 每張 一元六五  
最新中國 大辭典五  
分省地圖 元五毫  
平裝三元 現代英漢  
精裝五元 字典二元  
最新中國 二毫  
掛圖二元 家庭四毫  
黃漢四用 幸福東西 人民畫報 過三毫

目錄印備 函詢即寄  
**堅利辦貨公司**  
「女房圖書大本營」  
The KINLEY CO.  
639 E. Hastings St  
VANCOUVER, B. C.  
PA. 2621 馮超林經理

## 風濕骨痛

此油乃一種止痛救急要藥  
治風濕骨痛頭痛牙痛手足麻痺  
腰骨刺痛等症最為特效能三  
分鐘內止痛其他如小兒驚風  
中風中痰山嵐瘴氣舟車暈浪  
更為靈驗誠居家旅行不可不  
備之良藥也 購時請認明新  
永福樹牌商標方可購買以  
免魚目混珠為要

香港皇后大道西一八八號  
**新永福藥行發行**  
加拿大英哥華中和行總代理  
Wah Sun Book Shop  
82 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

## 華新書局

一九五七年  
影星藝術攝影集九毛五  
該集印刷精美 女星攝影玲瓏計有：  
秦羽 尤敏 葉楓 李麗華  
葛蘭 鍾情 白光 李湄  
夏厚蘭 林翠 劉琦 林黛  
露露 毛聊生  
嶺南俠俠 毛聊生  
嶺南漁歌 毛聊生  
嶺南三雄 毛聊生  
太乙神劍 四冊 大園地胆  
洪文定三拳明球十四本  
洪文定三擒眼龍 九冊  
燕雲十八騎 九冊 避秦樓主  
燕雲十八騎 九冊  
海南俠隱記 正續  
兩度蜜月 碧侶  
箱不住的愛 碧侶  
茫茫夜 碧侶  
不了情 碧侶  
歸宿 正續 碧侶  
戀歌 碧侶  
七重天之戀 碧侶  
針灸醫案集要  
新學年開始了  
正草錄家四體大字典  
袖珍英漢醫學辭典  
英漢雙解新成語辭典  
梁三編正傳 三冊  
一九五七年新加厚吉勝  
少林三怪傳 六冊  
高處不勝寒 六冊

## The Royal Bank of Canada

支行位於 禧街夾 禧街市定街

本行接駁香  
港匯單。莫  
論郵匯電匯  
均能轉駁  
妥當。價格  
相宜。歡迎  
華友貯蓄。

## B.C. COLLATERAL

77 E. HASTINGS ST.

當押利息低廉押物留候壹  
年秘密交易  
本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。  
音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。  
携此告白來即以九折計  
禧市定街東七十七號卑詩神舖廣告

## 永隆雜貨公司

Wing Lung Co.  
142 E. Pender St.  
Phone PA. 1734  
VANCOUVER, B. C.

大同新鮮瓜菜登市  
白菜 毛瓜 白菜心  
芥菜 苦瓜 芥蘭心  
苜蓿 豆仔 枸杞菜  
雪豆 松好菜

## 黃漢經

Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理二老幼人壽燕梳  
康健各種保險  
買賣營業經紀  
接辦會計文房事務  
填報入息稅紙  
移民入籍文件

## 中醫師 黃良石

是腎病的好門路  
是患甜尿者的救星

甜(尿)  
一經服藥免受  
打針痛苦確保  
身體迅速康強

精理  
中醫師 黃良石

## 中和行公司

CHUNG WO HONG CO.  
237 Powell St. Vancouver, B.C.  
Phone MA. 9612

新到大(幫)  
大紅灰蛋  
新栗肉干  
淨大糯米  
大粒花生肉  
大塊粽葉  
揀手紅豆

## 奇異藥水

惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡  
虫咬咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身鹹粒 肚痛氣痛  
瘡癤疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背痠痛

此藥內服外搽併用，效驗如神。早經風行全球各埠，有口皆碑。  
「價目」每樽大號壹元二毛五、二號七毛五、三號三毛  
各埠各大商店均有代理

總批發處雲高華 五洲大藥房  
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C.



**雲埠國信有限公司**  
Kuo-Seun Importers Co Ltd  
87-89-91 E. Pender St  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: PA. 6023

**新到**  
以爽、滑、香著名的！  
**榮市壹家麵**  
鮮炸禾花雀 新和味龍鳳  
鬆脆杏仁餅 各種精緻食品

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 Pacific 2478  
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**新到大帮 瓜菜種子**  
大種松好米 荷蘭豆米  
高脚豆米 長身豆米  
矮脚豆米 長身豬腸豆米  
青梗油菜心米 大頭米  
潮州包心芥菜米 七星節瓜仁  
江門矮脚白菜米 大泡苦瓜仁  
荷塘白花芥蘭米 紅白苜蓿菜  
青皮絲瓜仁 白皮冬瓜仁  
芡西米

▲包新貨▼

津澳 永茂居老酒庄 酒釀  
**富貴老牌**  
藥能補身 酒可禦寒  
永茂居藥酒兩者兼而有之  
請君朝晚多飲幾杯補益甚大

雲埠 元豐公司總代理批發

**針灸師李經卡城應診啟事**  
逕啟者經是次再來點城 疊承卡城 僑梓  
推轂驅車 賜教或 厚誼相召盛情至感茲  
決於月之十五日前來卡城一行以副 僑梓  
之雅意  
KING LEE  
210 E. Pender St. Vancouver, B.C.

**◎各種紙料平沽**  
本店常有各種紙料發行及學校文房用品  
發售華友光顧極表歡迎  
SMITH DAVIDSON & LECKEY LTD.  
VANCOUVER VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣紙公司謹啟

**◎雜貨舖出賣**  
本雜貨舖位於雲埠旺區，生意上興，長  
批約，兼有住家設備，現因舖主急欲回  
國，擬短期內廉價出讓，如有僑梓欲  
買者，請速洽。電話：9417與趙君接洽  
雲埠華商會辦事處啟

**中華總會館籌款一誌**  
溫地昨黃一信籌款三十元。內有  
重慶俱樂部十元。黃一信。黃容生。黃  
耀南。馬相宜夫婦。每五元。雲埠周  
練家徵簿共十七元。內有馬紹紀。周練  
家。馬政府。每三元。企榮寸山黎黎館  
徵簿共十九元。內有黃守球五元。伍周  
子。余撰中。余質中。余仕寧。每三元  
。滿城黃耀輝徵簿共十八元。內有黃燦  
輝十元。連市埠打餐館徵簿共二十五  
元。內有鍾連輝。呂翰輝。李  
坤。每五元。獲獲輝輝康徵簿共一十七  
元。內有鍾康三。內有鍾瑞珠女士五  
元。楊裕厚。楊耀輝。每三元。舞市阻  
埠中華公所徵簿共十一元。力企李菲埠  
卡雲雲館徵簿十七元。內有謝美恩夫婦  
十元。那夫比埠能笑活徵簿共二十三元  
。內有熊笑活五元。巴夫路路胡忠謀徵  
簿共十元。內有胡忠謀七元。傑林輝埠  
連珠餐館徵簿共十八元。內有黃齊均。  
黃鄒。每五元。又喜拔埠黃珍十元。伍  
時治五元。滿城中華會館十元。樹李翠  
汝埠余榮中拾元。廖足埠黃美鈺。馬世  
善。每三元。雲埠林德源。新和園。謙  
樂餐館。每五元。李世聘四元。清韻香  
樂社三元云。

**卑詩空運鮮花 供給加中加東**  
雲埠及域多利各花行。準於清明節  
前。空運各種鮮花約共四十萬打。供給  
加中及加東。據橫加航空公司高級職員  
稱。本公司準備在清明節前一星期內。  
每日開兩架運貨機。每架可容鮮花一萬  
四千磅云。

**裝自動滅火器 為最善防火法**  
雲埠消防局局長昨日謂。強迫市  
內某類房屋裝設自動滅火器。為最善之  
防火方法。  
據局長稱。倘若百路西街一七〇  
一號警務館。及華他街郵局旅館。裝備  
自動滅火器。則兩宗火災或者可免。  
郵局旅館火災。燒死三人。該旅館  
乃華商所經營者云。

**雲埠校舍欠缺 或要輪流上課**  
雲埠教育局局長湯博士。近日致函教  
育廳副廳長步博士。主張從速籌款。  
預備自一九五九年正月。建築新舍。否  
則雲埠公立學校。輪流上課之辦法。必  
須擴充云。

**長途重撞貨車 傷十三人**  
本波比訊。太平洋長途貨車一輛。  
昨日在古蘭路四四三號與四四四號  
零號之間。與一輛送貨汽車迎頭相撞。  
十三人受傷。十一人傷勢較重。仍留醫  
院內調理云。

**奇花衣館宜駕車工 洪門團體歡送會預訊**  
中國洪門民治黨駐加支部。雲埠  
支部。雲埠總社。洪門體育會。聯合  
定期四月十日(星期三)下午  
六時。在陶陶酒家設筵。歡送加國代表  
司徒捷子。及簡國安二君。不日出席美  
國紐約全美洲第六屆洪門大會。請我各  
洪門叔父昆仲。早八時參加。屆時  
定熱熱鬧云。

**中華總會館年來 工作報告書出版**  
雲埠全加中華總會館。年前開會議  
決關於該館民國四十三年及四十四年進  
支數目。及民國四十四年加拿大僑胞捐  
助修改移民條例數目。同編印徵信錄。  
公推由該館宣傳林居琴負責主編。該  
刊現已由承印之印務局印刷完竣。為一  
巨冊。林君除將各年該館進支數目詳載  
該書內。並將近年來有關加拿大僑情  
。華僑歷史之著作。編入該書。內容計  
有照片。弁言。職員表。論著。會議錄  
。華僑福利報告。紀事等數百頁。已分  
發本埠各僑團。並將繼續寄全加各埠僑  
胞閱閱。以昭大信。

**俄國人材多 比原彈厲害**  
卑詩大學斯拉夫民族研究系教授拜  
拿博士。昨晚對雲埠聯合會演講。謂  
俄國培植工程人材日增。尤比俄國屯積  
原子彈可畏。  
拜拿博士云。俄國工程人材。陸續  
增加。遠超西方民族。  
但謂俄國政黨。為全世界最有學問  
者。而與共產主義者。昔日之態度。完  
全相反。俄國於一九一七年以前。完  
。但今日之俄國政府。大學畢業生(多  
數為工程師)最多。  
拜拿博士謂。他希望俄國教育普及  
有令俄國覺悟之功。而將俄國專制制度  
變為民主制度云。

**罪惡增加說**  
雲埠市警署昨查。昨日向警察委員  
會報告謂。市內無賴那一種罪惡。有繼  
續增加之趨勢。  
亞查促警委會。考慮整個社會情形  
。而勿單獨注意幾宗較顯著之案件。  
亞查又指罪惡。雖然增加。但破  
案亦增加。據報稱。三月內發生一千六  
百三十四宗。而一千一百零八宗已解決  
。又自三月二十日起。設於僻靜地方之  
小商店。未有一間被劫。  
據亞查稱。警局將近實行長久計劃  
。積極對付劫案案件。有關偷車案件。  
是否已減者。而亞查回答謂。偷車與童  
犯。有連帶關係。治其一。可治其二云

**雲埠校舍欠缺 或要輪流上課**  
雲埠教育局局長湯博士。近日致函教  
育廳副廳長步博士。主張從速籌款。  
預備自一九五九年正月。建築新舍。否  
則雲埠公立學校。輪流上課之辦法。必  
須擴充云。

**長途重撞貨車 傷十三人**  
本波比訊。太平洋長途貨車一輛。  
昨日在古蘭路四四三號與四四四號  
零號之間。與一輛送貨汽車迎頭相撞。  
十三人受傷。十一人傷勢較重。仍留醫  
院內調理云。

**奇花衣館宜駕車工 洪門團體歡送會預訊**  
中國洪門民治黨駐加支部。雲埠  
支部。雲埠總社。洪門體育會。聯合  
定期四月十日(星期三)下午  
六時。在陶陶酒家設筵。歡送加國代表  
司徒捷子。及簡國安二君。不日出席美  
國紐約全美洲第六屆洪門大會。請我各  
洪門叔父昆仲。早八時參加。屆時  
定熱熱鬧云。

**利華貿易行**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MA 8195 MA 8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

最近新辦到港澳馳名  
**和合廠各種藥酒**  
春季大減價大賤賣以酬謝  
諸君多年惠顧之雅意直至  
沽清為止幸勿失良機  
計有荔枝紅酒 三鞭種子  
龍虎鳳酒 參茸衛生  
鹿肥菓狸 全鹿蛤蚧  
海狗腎酒 祛風三蛇  
大、小、糯米酒  
特價：十二安五十枝庄 每箱拾貳元五  
每打八元四 每樽七毫五

**昇日投資有限公司**  
Sunrise Investments Ltd.  
110 Pender Street E. VANCOUVER, B.C.  
Phone MUtual 3-5864, 3-5865, 3-5866

**業務**  
專營借款  
新舊客車貨車或  
未充滿銀期者均  
可借款利息便宜  
手續簡單別項借  
款歡迎詢問  
一總經理周育生啟  
股票公債買賣  
價錢準確 辦理快捷  
經紀費用 與別相同  
交易大小 股票查問  
一律歡迎  
代理 利華 多域  
所務事昌同利  
Lee Hong Chong  
541 Fisgard St. Victoria, B.C.  
Phone 3-5831

**新電話**  
Jirell Dee Florist  
2366 W. 4th Ave.  
VANCOUVER 9, B.C.

**馬新明**  
各種生意會計 填報入息稅紙  
移民入籍文件 出世結婚登記  
養老金 出國護照 兒女津貼費  
僑胞如有委託 竭誠服務週至  
地址：雲埠佐治街東八八〇號  
後樓第八號柏文  
電話：TA. 9570

**蘭天堂殯儀館**  
Glenhaven Memorial Chapel  
Funeral Directors  
1235 E. Hastings St. HA. 6940  
治佐 特別計平  
麥吾 華友光顧  
啓謹 完善妥辦  
殯殮事務 經驗豐富

**蓮花大酒店**  
Lotus HOTEL  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.  
電話 PA. 9541 起元二日每租房 電話 PA 3445

**純中王**  
B. C. Royal Cafe  
61 E. Pender St. Vancouver, B.C.  
Phone PA: 3953  
營本大点鳳